

### Коммуникационные нужды людей, не говорящих по-английски, глухих и слабослышащих

Все учреждения, аккредитованные или управляемые Отделом охраны психического здоровья, извещены о необходимости соблюдать указания Раздела 527.4 of 14 NYCRR: 527.4 о коммуникационных потребностях.

а. Ни одно учреждение не имеет права отказать в приеме и лечении, или каким-либо иным способом дискредитировать людей не говорящих по-английски, глухих или слабослышащих.

б. Все учреждения должны обеспечить условия для оказания услуг людям, не говорящим по-английски, глухим или слабослышащим. К категории таких лиц относятся:

1. Лица, обратившиеся или направленные в данное заведение
2. Лица, пользующиеся услугами данного заведения.

в. Для удовлетворения коммуникационных потребностей лиц, не говорящих по-английски, глухих или слабослышащих, в соответствии с пунктами (а) - (б) настоящего раздела, все учреждения должны принимать разумно необходимые меры, чтобы обеспечить:

1. Равное с другими качество и уровень услуг;
  2. Необходимые меры по предоставлению информации на соответствующих языках;
  3. При необходимости, услуги переводчика;
  4. Оказание переводческих услуг лицами, обладающими достаточной компетенцией. Переводчиками могут выступать сотрудники учреждения, добровольцы на общественных началах, контрактники, или другие. Ни при каких обстоятельствах с клиентов не взимается плата за услуги переводчика;
  5. Коммуникационные потребности не говорящих по-английски лиц в соответствии с разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года (42 USC 2000d). Текст указанного Закона напечатан West Publishing Company, St. Paul, MN, с ним можно ознакомиться, запросив его в Справочном отделе Госдепартамента (Department of State, Office of Information Services, 41 State Street, Albany, NY 12207) или в Юридическом департаменте Отдела охраны психического здоровья (Office of Mental Health, Counsel's Office, 44 Holland Avenue, Albany, NY 12229);
  6. Коммуникационные потребности глухих и слабослышащих лиц в соответствии с Законом о защите прав граждан с ограниченными возможностями Americans with Disabilities Act (Public Law 101-336). Текст указанного Закона напечатан West Publishing Company, St. Paul, MN, с ним можно ознакомиться, запросив его в Справочном отделе Госдепартамента (Department of State, Office of Information Services, 41 State Street, Albany, NY 12207) или в Юридическом департаменте Отдела охраны психического здоровья (Office of Mental Health, Counsel's Office, 44 Holland Avenue, Albany, NY 12229).
- г. Члены семьи или другие близкие пациента могут выступать в роли переводчика для пациента при условии согласия самого пациента, членов семьи или близких; при условии, что согласие соответствует принятым в клинической практике нормам, и что пациент был проинформирован о возможности воспользоваться услугами другого переводчика, назначенного учреждением. Оказание помощи не должно зависеть от возможности оказания переводческих услуг родными или близкими пациента.
- д. Планы лечения или оказания услуг лицам, не говорящим по-английски, глухим или слабослышащим, или же лицам, которые в силу каких-либо причин не могут читать или писать, должны учитывать все возможные последствия на возможность функционирования и лечения этой категории лиц, а также соответственно индивидуализировать рекомендации по лечению, включая принятие всех разумно необходимых мер.